

DOKUMENTACIJA

TD/B/1264
TD/B/C.4/336

TD/B/1264
TD/B/C.4/336

RESOLUTIONS ADOPTED BY THE COMMITTEE ON SHIPPING AT ITS FOURTEENTH SESSION

64 (XIV). **Economic co-operation among developing countries in the field of shipping, ports and multimodal transport**

The Committee on Shipping,

Convinced of the important role of Economic co-operation among developing countries (ECDC) in the field of shipping, ports and multimodal transport in attaining the shipping policy objectives of developing countries,

Recalling Conference resolution 144 (VI) as well as Committee on Shipping resolution 53 (XI) and decision 63 (XIII) on economic co-operation among developing countries in the area of shipping, ports and multimodal transport,

1. **Welcomes** the report of the Group of Experts on Economic Co-operation among Developing Countries in Shipping, Ports and Multimodal Transport (TD/B/C.4/321-TD/B/C.4/AC.10/3) and **calls upon** Governments of developing countries to consider implementing, where appropriate, the recommendations made by the Group of Experts on Economic Co-operation among Developing Countries in Shipping, Ports and Multimodal Transport contained in the above mentioned report;

REZOLUCIJE KOJE JE ODBOR ZA POMORSTVO USVOJIO NA ČETRNAESTOM ZASJEDANJU*

64 (XIV). **Ekonomska suradnja između zemalja u razvoju u području brodarstva, luka i multimodalnoga prijevoza**

Odbor za pomorstvo

Uvjeren u važnost ekonomske suradnje između zemalja u razvoju (ECDC) u području brodarstva, luka i multimodalnoga prijevoza za postizanje ciljeva pomorske politike zemalja u razvoju,

Pozivajući se na Konferencijsku rezoluciju 144 ((VI), kao i na rezoluciju Odbora za pomorstvo 53 (XI) i njegovu odluku 63 (XIII) o ekonomskoj suradnji između zemalja u razvoju u području brodarstva, luka i multimodalnoga prijevoza:

1. **Prihvaća** sa zadovoljstvom izvještaj Grupe stručnjaka za ekonomsku suradnju između zemalja u razvoju u području brodarstva, luka i multimodalnoga prijevoza (TD/B/C.4/321-TD/B/C.4/AC.10/3) i **poziva** vlade zemalja u razvoju da razmotre, gdje je to prikladno, primjenu preporuka Grupe stručnjaka za ekonomsku suradnju između zemalja u razvoju u području brodarstva, luka i multimodalnoga prijevoza, sadržanu u gore spomenutom izvještaju;

* Izvještaj s 14. Zasjedanja Odbora za pomorstvo na str. . . .

2. **Invites** shipowners, shipowners' associations and shippers of developing countries to create and/or strengthen the structures necessary to establish and improve operational co-operation among them;

3. **Invites** Governments of developing countries to continue to provide for an adequate framework promoting co-operative action among shipowners, shippers, ports and multimodal transport operators;

4. **Invites** national and international organizations concerned with economic and social development plans, and bilateral and multilateral funding organizations, to continue to give high priority in their programmes to projects and assistance in the area of shipping and multimodal transport;

5. **Requests** the Secretary-General of UNCTAD to assist, upon request, in the organization of regional and interregional meetings aimed at improving co-operation among Governments and economic operators in the area of maritime transport;

6. **Further requests** the Secretary-General of UNCTAD, in technical assistance activities, to place particular emphasis on activities fostering the further development of ECDC and promoting the implementation of the recommendations made by the Group of Experts on Economic Co-operation among Developing Countries in Shipping, Ports and Multimodal Transport;

7. **Requests** the UNCTAD secretariat:

2. **Poziva** brodovlasnike, udruženja brodovlasnika i krcatelje u zemljama u razvoju da stvore i/ili pojačaju strukture potrebne za uspostavljanje i poboljšanje međusobne operativne suradnje;

3. **Poziva** vlade zemalja u razvoju da nastave stvarati odgovarajuće okvire za napredak suradnje između brodarar, krcatelja, luka i poduzetnika multimodalnoga prijevoza;

4. **Poziva** nacionalne i međunarodne organizacije koje se bave ekonomskim i socijalnim planovima razvoja, kao i dvostrane i višestranne financijske organizacije da i dalje u svojim planovima daju prednost projektima i pomoći u području brodarstva i multimodalnoga prijevoza;

5. **Zahtijeva** od glavnoga tajnika UNCTAD-a da, na zahtjev, pomogne organiziranje regionalnih i međuregionalnih sastanaka, radi poboljšanja suradnje između vlada i ekonomskih poduzetnika u području pomorskoga prijevoza;

6. **Nadalje zahtijeva** od glavnoga tajnika UNCTAD-a da se kod tehničke pomoći posebno založi za aktivnosti kojima se potiče razvoj ekonomske suradnje između zemalja u razvoju i unapređuje primjena preporuka Grupe stručnjaka za ekonomsku suradnju između zemalja u razvoju u području brodarstva, luka i multimodalnoga prijevoza;

7. **Zahtijeva** da Tajništvo UNCTAD-a:

(a) To monitor and prepare surveys of progress achieved by developing countries in their co-operation among themselves in shipping, ports and multimodal transport;

(b) To prepare for consideration, if possible at the fifteenth session of the Committee on Shipping, a report on the implementation of the recommendations as agreed among the experts and make, if appropriate, additional recommendations on how co-operation among developing countries could be improved further;

8. Requests the UNCTAD secretariat to collaborate closely with United Nations regional commissions as well as other subregional and regional organizations dealing with shipping, ports and multimodal transport in its work aimed at implementing ECDC as adopted by the Committee on Shipping;

9. Invites operators of shipping and multimodal enterprises, particularly from developed countries, to assist in solving operational problems of co-operation and to strengthen their co-operative programmes with operators of shipping and multimodal enterprises from developing countries.

**157th meeting
29 June 1990**

(a) prati napredak koji su zemlje u razvoju postigle u međusobnoj suradnji u području brodarstva, luka i multimodalnoga prijevoza i da o tomu pripremi studiju;

(b) pripremi za razmatranje, ako to bude moguće na petnaestom zasjedanju Odbora za pomorstvo, izvještaj o primjeni preporuka koje su stručnjaci dogovorili, te da sastavi, ako to bude potrebno, dodatne preporuke o tomu kako se suradnja između zemalja u razvoju može dalje poboljšavati;

8. Zahtijeva da tajništvo UNCTAD-a usko surađuje s regionalnim komisijama Ujedinjenih naroda, kao i s drugim subregionalnim i regionalnim organizacijama koje se bave brodarstvom, lukama i multimodalnim prijevozom, u okviru svoga rada na promicanju ekonomske suradnje među zemljama u razvoju, kako ju je usvojio Odbor za pomorstvo;

9. Poziva poduzetnike pomorskih i multimodalnih poduzeća, pogotovo one iz zemalja u razvoju, da pomognu pri rješavanju operativnih problema suradnje, te da pojačaju svoje programe suradnje s poduzetnicima pomorskih i multimodalnih poduzeća iz zemalja u razvoju.

**157. sjednica
29. lipnja 1990.**

65 (XIV). Work Programme: Shipping policy, port development, international maritime legislation, technical co-operation and training, including work programme

The Committee on Shipping,

Recalling Conference resolution 144 (VI) of 2 July 1983 and Committee on Shipping resolutions and decisions 61 (XIII), 62 (XIII) and 63 (XIII) adopted by the Committee at its thirteenth session in March 1988,

Taking note of the report of the Group of Experts on Economic Co-operation among Developing Countries in Shipping, Ports and Multimodal Transports on its session in June 1989 (TD/B/C.4/321-TD/B/C.4/AC.10/3),

Taking note with appreciation of the documentation prepared by the UNCTAD secretariat as presented to the Committee on Shipping at its fourteenth session:

Shipping policy

I. Merchant fleet development

Concerned about increasing structural problems facing the shipping industry of developing countries,

Considering that continuing efforts should be made to promote an increasing participation of developing countries in the world maritime sector,

Further considering that such efforts should be directed in particular at assisting developing countries in meeting the challenges posed by ongoing structural and technological changes and developments in the maritime sector,

65 (XIV). Program rada: Pomorska politika, razvoj luka, međunarodno pomorsko zakonodavstvo, tehnička suradnja i obuka, uključujući program rada

Odbor za pomorstvo

Pozivajući se na Konferencijsku rezoluciju 144 (VI) od 2. srpnja 1983. i rezolucije i odluke Odbora za pomorstvo 61 (XIII), 62 (XIII) i 63 (XIII), koje je Odbor za pomorstvo usvojio na svojem trinaestom zasjedanju u ožujku 1988,

Primajući na znanje izvještaj Grupe stručnjaka za ekonomsku suradnju između zemalja u razvoju u području brodarstva, luka i multimodalnoga prijevoza, na zasjedanju u lipnju 1989. (TD/B/C.4/321-TD/B/C.4/AC.10/3),

Primajući sa zahvalnošću na znanje dokumentaciju koju je tajništvo UNCTAD-a pripremlilo i predstavilo Odboru za pomorstvo na njegovu četrnaestom zasjedanju:

Pomorska politika

I. Razvoj trgovačkih mornarica

Zabrinuti zbog sve većih strukturalnih problema koje trpi pomorska industrija zemalja u razvoju,

Smatrajući da treba stalno ulagati napore da se poveća udjel zemalja u razvoju u svjetskom pomorstvu,

Nadalje smatrajući da te napore treba pogotovo usmjeriti u pomaganje zemljama u razvoju da odgovore izazovima koje postavljaju tekuće strukturalne i tehnološke promjene i razvoj u pomorskom sektoru,

Aware of the need to assist developing countries in the process of adjustment of their maritime engagement to enable them to continue to adequately meet the transport requirements of the trading community,

1. **Urges** the international community, particularly developed countries, to endeavour to promote an increased participation by developing countries in world maritime and multimodal transport;

2. **Urges** the international community, particularly developed countries, to assist developing countries in meeting the challenges posed by ongoing structural and technological changes and developments in the maritime sector;

3. **Requests** the UNCTAD secretariat to analyse the ongoing structural and technological developments in the maritime sector and to identify the scale and nature of the technology gap experienced by developing countries and report thereon to the Committee on Shipping at its fifteenth session. The report should take into account industry developments in all sectors of maritime transport as well as changes in the shipping policy framework based on various national legislations and multilateral agreements. The report would identify measures which would aim at promoting the participation of developing countries by reducing the technology gap and adapting to new forms of transport organization;

4. **Requests** the UNCTAD secretariat to study prevailing ship financing arrangements and to assess their adequacy in meeting the requirements of developing countries

Svjestan potrebe da se zemljama u razvoju pomogne u prilagođavanju njihovih pomorskih djelatnosti, kako bi im se omogućilo da i dalje primjereno udovoljavaju komercijalnim potrebama prijevoza,

1. **Potiče** međunarodnu zajednicu, pogotovu razvijene zemlje, da ulože sve svoje napore da se poveća udjel zemalja u razvoju u svjetskom pomorskom i multimodalnom prijevozu;

2. **Potiče** međunarodnu zajednicu, pogotovu razvijene zemlje, da pomognu da zemlje u razvoju odgovore izazovima koje postavljaju tekuće strukturalne i tehnološke promjene i razvoj u pomorskom sektoru;

3. **Zahtijeva** da tajništvo UNCTAD-a analizira tekući strukturalni i tehnološki razvoj pomorskoga sektora i da ustanovi veličinu i prirodu tehnološkoga jaza koji osjećaju zemlje u razvoju, te da o tom izvjesti Odbor za pomorstvo na njegovu petnaestom zasjedanju. Izvještaj bi morao uzeti u obzir industrijski razvoj u svim sektorima pomorskoga prijevoza, kao i promjene u okviru pomorske politike na osnovi različitoga nacionalnoga zakonodavstva i višestranih ugovora. Izvještaj bi morao utvrditi mjere koje mogu povećati sudjelovanje zemalja u razvoju, preko smanjivanja tehnološkoga jaza i prilagođivanja novim oblicima organizacije prijevoza;

4. **Zahtijeva** da tajništvo UNCTAD-a prouči najčešće financijske aranžmane za nabavu brodova i da procijeni da li oni udovoljavaju zahtjevima zemalja u razvoju, te da o

and report the results to the Committee on Shipping at its fifteenth session;

5. Requests the UNCTAD secretariat to continue to monitor the problem of the imbalance between supply and demand and make appropriate recommendations to the Committee on Shipping;

6. Instructs the secretariat, while recognizing that UNCTAD has fulfilled its mandate under Committee on Shipping resolutions 48 (X), 51 (XI), 57 (XII) and 62 (XIII), to continue monitoring closely developments in world shipping, giving special attention to world liner shipping developments, and to report thereon to the Committee on Shipping or, as appropriate, in its annual Review of Maritime Transport;

II. Protection of shippers' interests

1. Requests the UNCTAD secretariat to monitor institutional and market developments in liner shipping and their impact on shipper/shipowner relations and consultations and to report periodically to the Committee on Shipping on this matter. In this connection, the secretariat is requested to study the problems faced by shippers and shippers' organizations in consulting with conferences and shipping lines;

2. Requests the UNCTAD secretariat to continue to monitor developments in relation to the establishment and operation of effective consultation mechanisms for shippers organizations and to report thereon to the Committee on Shipping periodically;

rezultatima izvijesti Odbor za pomorstvo na njegovu petnaestom zasjedanju;

5. Zahtijeva da tajništvo UNCTAD-a nastavi pratiti problem neravnoteže između ponude i potražnje, te da Odboru za pomorstvo dađe odgovarajuće preporuke;

6. Upućuje tajništvo, priznajući da je UNCTAD ispunio svoju zadaću prema rezolucijama Odbora za pomorstvo 48 (X), 51 (XI), 57 (XII) i 62 (XIII), da nastavi pažljivo promatrati razvoj svjetskoga brodarstva, obraćajući posebno pažnju na razvoj svjetskoga linijskoga brodarstva, te da o tomu da izvještaj na Odboru za pomorstvo, ili, ako to bude zgodnije, u svojim godišnjim Pregledima pomorskog prijevoza.

II. Zaštita interesa krcatelja

1. Zahtijeva od tajništva UNCTAD-a da prati razvoj institucija i tržišta u linijskom prijevozu i njihov utjecaj na odnose i pregovore krcatelja i broдача, te da povremeno izvještava Odbor za pomorstvo o tom pitanju. S tim u vezi, od tajništva se traži da prouči probleme s kojima se susreću krcatelji i njihove organizacije pri konzultacijama s konferencijama i brođarima;

2. Zahtijeva da tajništvo UNCTAD-a nastavi pratiti razvoj u vezi s organizacijom i djelovanjem efikasnih mehanizama pregovora za organizacije krcatelja, te da o tom povremeno izvještava Odbor za pomorstvo;

3. **Requests** the UNCTAD secretariat to assist developing countries, upon request, with the establishment and operation of shippers' organizations which are capable of effectively assisting and advising shippers in their day-to-day commercial activities as well as consulting effectively with all relevant providers of transport services;

4. **Requests** the UNCTAD secretariat to assist, upon request, shippers organizations in developing countries to improve the effective operation of consultation machinery in liner shipping and to report thereon to the Committee on Shipping at its fifteenth session.

III. Maritime transportation of selected commodities and manufactured goods

1. **Requests** the UNCTAD secretariat to prepare, upon request, studies on the maritime transportation of selected commodities which are of particular interest to developing countries as well as to prepare studies which will analyse the impact of conditions of ocean transport services, particularly ocean freight rates, on exports of selected manufactured goods from developing countries, and on exports in trades between those countries, in order to provide them with information required for making appropriate decisions in this area.

IV. Implementation of United Nations Conventions in the field of shipping and multimodal transport

1. **Requests** the UNCTAD secretariat to continue to provide, within existing resources, assistance upon

3. **Zahtijeva** da tajništvo UNCTAD-a, na zahtjev, pomaže zemljama u razvoju oko osnivanja i djelovanja organizacija krcatelja koje će moći djelotvorno pomagati i savjetovati krcatelje u njihovim svakodnevnim komercijalnim aktivnostima, kao i pregovarati sa svim značajnijim pružateljima prijevoznih usluga;

4. **Zahtijeva** da tajništvo UNCTAD-a, na zahtjev, pomaže organizacijama krcatelja u zemljama u razvoju da poboljšaju djelotvornost konzultacijskih mehanizama u linijskom prijevozu, te da o tomu izvjesti Odbor za pomorstvo na njegovu petnaestom zasjedanju.

III. Pomorski prijevoz određenih sirovina i proizvoda

1. **Zahtijeva** da tajništvo UNCTAD-a, na zahtjev, pripremi studije o pomorskom prijevozu određenih sirovina koje su od posebnog interesa za zemlje u razvoju, kao i da pripremi studije koje će analizirati utjecaj uvjeta pod kojima se pružaju usluge pomorskoga prijevoza, pogotovu pomorskih vozarina, na izvoz određenih proizvoda iz zemalja u razvoju, kao i na izvoz u razmjeni između zemalja u razvoju, kako bi im se pribavili podaci potrebni za donošenje odgovarajućih odluka u ovom području.

IV. Primjena Konvencija Ujedinjenih naroda u području pomorstva i multimodalnoga prijevoza

1. **Zahtijeva** da tajništvo UNCTAD-a, u okviru postojećih sredstava, nastavi pružati pomoć vladama

request to Governments concerning the implementation of Conventions adopted under the auspices of UNCTAD and to monitor progress made towards the ratification and implementation of the Conventions or their provisions and to report periodically thereon to the Committee on Shipping.

V. Trade in services

1. **Requests** the UNCTAD secretariat to monitor and to keep under review developments in trade in shipping services and related activities and to provide technical assistance to developing countries in the process of negotiations on trade in shipping services, in pursuance of Board decision 309 (XXX) and paragraph 105 (20) of the Final Act of UNCTAD VII.

VI. Ports development

1. **Requests** the UNCTAD secretariat to continue implementing the mandates already received in the field of ports, including training and technical co-operation, taking into account the recommendations that the **Ad hoc** Intergovernmental Group of Port Experts may wish to make in this field, and to report thereon to the Committee on Shipping at its fifteenth session.

VII. International maritime legislation

1. **Recommends** to States members of UNCTAD to urge the relevant commercial parties to utilize the services provided by the Maritime Advisory Exchange as a means of combating maritime fraud;

na njihov zahtjev, u vezi s primjenom Konvencija usvojenih u okviru UNCTAD-a, da prati napredak prema ratifikaciji i primjeni Konvencija ili njihovih odredaba, te da o tom povremeno izvještava Odbor za pomorstvo.

V. Promet usluga

1. **Zahtijeva** da tajništvo UNCTAD-a prati i nadgleda razvoj usluga pomorskoga prijevoza i srodnih djelatnosti i da pruži tehničku pomoć zemljama u razvoju u postupku pregovora o uslugama pomorskoga prijevoza, u skladu s odlukom Vijeća 309 (XXX) i stavka 105 (20) Završnog akta sedmog zasjedanja Konferencije Ujedinjenih naroda za trgovinu i razvoj.

VI. Razvoj luka

1. **Zahtijeva** da tajništvo UNCTAD-a nastavi izvršavati zadatke koje je ranije primilo u području luka, uključujući obuku i tehničku suradnju, uzimajući u obzir preporuke koje **Ad hoc** Međuvladina grupa stručnjaka za luke može donijeti u ovom području, te da o tom izvijesti Odbor za pomorstvo na njegovu petnaestom zasjedanju.

VII. Međunarodno pomorsko zakonodavstvo

1. **Preporuča** državama članicama UNCTAD-a da zatraže od relevantnih komercijalnih stranaka da se služe uslugama koje pruža Savjetodavna pomorska razmjena podataka (Maritime Advisory Exchange) kao načinom borbe protiv pomorskih prijevara;

2. **Invites** member Governments and private enterprises, in a position to do so, to provide financial assistance to the Maritime Advisory Exchange in order to ensure its continued functioning.

3. **Requests** the UNCTAD secretariat to promote the services provided by the Maritime Advisory Exchange, to monitor its progress, and to report thereon to the Committee on Shipping;

4. **Requests further** the UNCTAD secretariat to continue monitoring the work on the subject of sea waybills, in both liner and tramp shipping, being carried out by the relevant international organizations and to report on the progress made to the Committee on Shipping at its fifteenth session.

VIII. **Technical co-operation and training**

Recognizing that the efficiency of ports, shipping companies and other partners in the maritime sector has a significant effect on the terms of trade and that decisions concerning the maritime sector can, particularly in the light of technological developments, affect the potential volume of trade of developing countries,

Being convinced that the training of Government officials, maritime administrators and managers of ports and shipping companies is a prerequisite for efficient planning and operations, notably the development of merchant marines, the establishment of multimodal transport operations, and the management of shipping companies, ports, shipping agencies, freight forwarding, etc.,

2. **Poziva** vlade članice i privatna poduzeća, koja su u stanju to učiniti, da pruže financijsku pomoć Savjetodavnoj pomorskoj razmjeni podataka, kako bi se osiguralo njezino neprekidno djelovanje;

3. **Zahtijeva** da tajništvo UNCTAD-a promovira usluge koje pruža Savjetodavna pomorska razmjena podataka, da nadgleda njezin razvoj, te da o tom izvještava Odbor za pomorstvo;

4. **Zahtijeva, nadalje**, da tajništvo UNCTAD-a nastavi nadgledati rad na predmetu pomorskih tovarnih listova, i u linijskoj i u slobodnoj plovidbi, koji se odvija u relevantnim međunarodnim organizacijama, te da o postignutom napretku izvijesti Odbor za pomorstvo na njegovu petnaestom zasjedanju.

VIII. **Tehnička suradnja i obuka**

Priznajući da djelotvornost luka, brodarka i drugih stranaka u pomorskom sektoru značajno utječe na uvjete trgovine i da odluke u pogledu pomorskoga sektora, pogotovu u okviru tehnološkoga razvoja, mogu utjecati na potencijalni opseg trgovine zemalja u razvoju;

Uvjeren da je izobrazba vladinih službenika, pomorskih činovnika i menedžera lučkih i brodarkih poduzeća preduvjet za djelotvorno planiranje i djelovanje, a pogotovu za razvoj trgovačkih mornarica, uvođenje multimodalnoga prijevoza, kao i za upravljanje brodarkim poduzećima, lukama, pomorskim agencijama, otpremničkim poduzećima itd,

Noting from the recent external evaluations of the TRAINMAR and IPP Programmes the important contribution these programmes are making to meet the training needs of the developing countries,

Taking note with appreciation of the report »Evaluation of the technical co-operation programme in the field of maritime and multimodal transport« (TD/B/C.4/331 and Add.1) which was prepared in response to resolution 61 (XIII) of the Committee on Shipping and which provides useful and detailed information on the technical co-operation and training activities carried out by the secretariat during the period 1980-1988,

Being convinced that on-the-job training is an important complement to other training activities of UNCTAD, and noting the excellent co-operation between the International Chamber of Commerce's Centre for Maritime Co-operation (CMC) and other private-sector groups in establishing the JOBMAR programme based upon a cost-sharing approach,

Welcoming the initiative which UNCTAD, the ILO and IMO are taking to co-ordinate more closely their maritime training activities,

1. **Expresses appreciation** to UNDP and those donor countries which have provided financial support to UNCTAD's technical co-operation and training programmes and **invites all** potential donors to extend, if possible, their assistance so that as many countries as possible can benefit from these high-priority activities;

Primjećujući da prema novijim neovisnim ocjenama Programa TRAINMAR i IPP (Povećanje produktivnosti luka), ti programi daju važan doprinos potrebama zemalja u razvoju za naobrazbom kadrova,

Primajući na znanje izvještaj »Ocjena programa tehničke suradnje u području pomorskoga i multimodalnoga prijevoza« (TD/B/C.4/331 i Add.1), koji je pripremljen u skladu s rezolucijom 61 (XIII) Odbora za pomorstvo i koji pruža korisne i detaljne podatke o djelatnostima tehničke suradnje i obuke koje je tajništvo obavljalo u razdoblju od 1980. do 1988.,

Uvjeren da je obuka uz rad važan dodatak drugim UNCTAD-ovim obrazovnim djelatnostima, i uzimajući na znanje izvrsnu suradnju između Centra za pomorsku suradnju (CMC) Međunarodne privredne komore i drugih udruženja privatnoga sektora u provođenju programa JOBMAR, na osnovi podjele troškova,

Prihvaćajući inicijativu UNCTAD-a, ILO-a i IMO-a da pažljivije usklađuju svoje djelatnosti u području pomorskoga obrazovanja,

1. **Izražava priznanje** UNDP-a i zemljama darovateljicama, koje su pružile financijsku pomoć UNCTAD-ovim programima tehničke suradnje i obuke i **poziva** sve potencijalne darovatelje da povećaju, ako je to moguće, svoju pomoć, tako da ovu djelatnost od vrhunske važnosti može koristiti što je moguće više zemalja;

2. **Requests** the UNCTAD secretariat to maintain and, if possible, extend its training programmes, including the TRAINMAR, the IPP and JOBMAR programmes, within the resources available;

3. **Requests** the UNCTAD secretariat, in consultation with other international organizations, to continue to promote international co-operative mechanisms for the preparation and dissemination to all bodies involved of high-quality training materials in shipping, ports and multimodal transport and to take all measures necessary to implement as fully as possible the TRAINMAR Action Plan contained in paragraph 43 of TD/B/C.4/331;

4. **Requests** the UNCTAD secretariat to update and make available information on technical assistance, training activities and advisory services provided in the field of shipping, ports and multimodal transport and to evaluate the present and future need for training in these fields by developing countries;

5. **Recommends** that UNCTAD strengthen even further its collaboration with other agencies such as the ILO and IMO (including the World Maritime University) to ensure that developing countries obtain the maximum benefits from these organizations' scarce resources.

IX. Fifteenth session of the Committee on Shipping

1. **Agrees** that the major part of the fifteenth session of the Committee should be devoted to (i) UNC-

2. **Zahtijeva** da tajništvo UNCTAD-a nastavi i, ako bude moguće, proširi svoj obrazovni program, uključujući programe TRAINMAR, IPP i JOBMAR, u skladu s raspoloživim sredstvima;

3. **Zahtijeva** da tajništvo UNCTAD-a, u dogovoru s drugim međunarodnim organizacijama, nastavi unapređivati međunarodne mehanizme suradnje na pripremanju visoko kvalitetnoga materijala za obuku u području brodarstva, luka i multimodalnog prijevoza i za njihovu diseminaciju svim tijelima koja se bave obukom, kao i da poduzme sve potrebne mjere da se Plan akcije TRAINMAR, sadržan u paragrafu 43 dokumenta TD/B/C.4/331, provede što je moguće potpunije;

4. **Zahtijeva** da tajništvo UNCTAD-a osuvremeni i stavi na raspolaganje podatke o tehničkoj pomoći, obrazovnoj djelatnosti i savjeto-davnim uslugama pruženim u području pomorstva, luka i multimodalnoga prijevoza, te da procijeni sadašnje i buduće potrebe zemalja u razvoju za obrazovanjem u tim područjima;

5. **Preporuča** da UNCTAD još više pojača svoju suradnju s drugim agencijama kao što su Međunarodna organizacija rada (ILO) i Međunarodna pomorska organizacija (IMO) (uključujući Svjetsko pomorsko sveučilište), kako bi osigurao da zemlje u razvoju dobiju maksimalnu korist od skromnih izvora ovih organizacija.

IX. Petnaesto zasjedanje Odbora za pomorstvo

1. **Sláže se** da najveći dio petnaestoga zasjedanja Odbora bude posvećen (i) UNCTAD-ovu programu

TAD's work programme and in particular its work programme in the field of multimodal transport, taking into account the findings and recommendations made by the group of experts set up by the Committee at its fourteenth session by resolution 67 (XIV); (ii) monitoring the current situation in world shipping and analysis the ongoing structural and technological developments in the maritime sector with a view to identifying the scale and nature of the technology gap experienced by the developing countries; (iii) the review of port activities of the UNCTAD secretariat, taking into account the results of the second session of the **Ad hoc** Intergovernmental Group of Port Experts, and to provide guidance to the secretariat taking into account the changing roles of ports in modern transport systems;

2. **Instructs** the UNCTAD secretariat to prepare the necessary documentation for the fifteenth session of the Committee on Shipping in strict observance of existing relevant Trade and Development Board resolutions as regards the number of main documents and their length.

**157th meeting
29 June 1990**

rada, a pogotovu njegovu programu rada u području multimodalnoga prijevoza, uzimajući u obzir zaključke i preporuke grupe stručnjaka koju je Odbor osnovao na svojem četrnaestom zasjedanju u skladu s Rezolucijom 67 (XIV); (ii) praćenju trenutnoga stanja u svjetskom pomorstvu i analiziranju tekućega strukturalnoga i tehnološkoga razvoja u pomorskom sektoru, kako bi se ustanovila veličina i priroda tehnološkoga jaza koji osjećaju zemlje u razvoju; (iii) analizi djelatnosti UNCTAD-ova tajništva u području luka, uzimajući u obzir rezultate drugoga zasjedanja **Ad hoc** Međuvladine grupe stručnjaka za luke, kako bi se tajništvu dale smjernice, uzimajući u obzir promijenjenu ulogu luka u modernim prijevoznim sustavima;

2. **Nalaze** tajništvu UNCTAD-a da pripremi potrebnu dokumentaciju za petnaesto zasjedanje Odbora za pomorstvo, strogo poštujući postojeće rezolucije Vijeća za trgovinu i razvoj koje se odnose na broj glavnih dokumenata i njihovu duljinu.

**157. sjednica
29. lipnja 1990.**

**66 (XIV). Work programme:
Maritime liens and mortgages**

The Committee on Shipping,

Recalling Conference resolution 144 (VI) of 2 July 1983, which urged the early completion of the ongoing international negotiations in the field of maritime liens and mortgages,

Recalling further resolution 49 (X), adopted at the tenth session of the Committee on Shipping, which included the subject of maritime liens and mortgages in the work programme of the Working Group on International Shipping Legislation,

Recalling also resolution 6 (XI) of the Working Group on International Shipping Legislation adopted at its eleventh session which recommended the establishment of the Joint UNCTAD/IMO Intergovernmental Group of Experts on Maritime Liens and Mortgages and Related Subjects in order to review the existing International Conventions on Maritime Liens and Mortgages and related enforcement procedures, such as arrest,

Recognizing the importance of the subject of maritime liens and mortgages in ship financing and in the development of national merchant fleets, in particular those of developing countries,

Emphasizing the need for international uniformity and for the establishment of a widely acceptable legal instrument governing the subject of maritime liens and mortgages,

66 (XIV). Program rada: Pomorski privilegiji i hipoteke

Pomorski odbor

Pozivajući se na Konferencijsku rezoluciju 144 (VI) od 2. srpnja 1983. kojom se požuruje dovršenje tekućih međunarodnih pregovora u području pomorskih privilegija i hipoteke;

Pozivajući se nadalje na rezoluciju 49 (X) usvojenu na desetom zasjedanju Odbora za pomorstvo kojom se je predmet pomorskih privilegija i hipoteke uključio u program rada Radne grupe za međunarodno pomorsko zakonodavstvo;

Pozivajući se također na rezoluciju 6 (XI) Radne grupe za međunarodno pomorsko zakonodavstvo, usvojenu na njezinom jedanaestom zasjedanju, kojom se preporuča osnivanje Zajedničke UNCTAD/IMO međuvladine grupe stručnjaka za pomorske privilegije i hipoteke i srodna pitanja, radi revidiranja postojećih Međunarodnih konvencija o pomorskim privilegijima i hipotekama i s njima povezanim postupcima izvršenja, kao što je zaustavljanje broda;

Priznajući važnost pomorskih privilegija i hipoteke za financiranje brodova i za razvoj nacionalnih trgovačkih mornarica, pogotovu trgovačkih mornarica zemalja u razvoju;

Naglašavajući potrebu za međunarodnim ujednačivanjem i za stvaranjem široko prihvatljivoga pravnoga instrumenta koji bi regulirao predmet pomorskih privilegija i hipoteke;

Bearing in mind that the existing international conventions on the subject of maritime liens and mortgages have not achieved the desired international uniformity,

1. **Welcomes** the final report of the Joint UNCTAD/IMO Intergovernmental Group of Experts on Maritime Liens and Mortgages and Related Subjects (TD/B/C.4/327-TD/B/C.4/AC.8/27) and **endorses** the recommendations contained therein;

2. **Recommends** to the Trade and Development Board that it recommend, in consultation with IMO, to the General Assembly, within existing resources, the convening of a conference of plenipotentiaries for the consideration and adoption of the draft convention on maritime liens and mortgages as contained in the final report of the Joint UNCTAD/IMO Intergovernmental Group of Experts on Maritime Liens and Mortgages and Related Subjects.

**157th meeting
29 June 1990**

Imajući na umu da postojeće međunarodne konvencije o pomorskim privilegijima i hipotekama nisu postigle željenu međunarodnu jedinstvenost:

1. **Prihvaća** Završni izvještaj Zajedničke UNCTAD/IMO međuvladine grupe stručnjaka za pomorske privilegije i hipoteke i srodna pitanja (TD/B/C.4/327-TD/B/C.4/AC.8/27) i **podržava** preporuke koje on sadrži;

2. **Preporuča** Vijeću za trgovinu i razvoj da ono, u dogovoru s IMO-om, preporuči Općoj skupštini da u okviru postojećih sredstava sazove konferenciju punomoćnika, radi razmatranja i usvajanja nacрта Konvencije o pomorskim privilegijima i hipotekama, koji je sadržan u završnom izvještaju Zajedničke UNCTAD/IMO međuvladine grupe eksperata za pomorske privilegije i hipoteke i srodna pitanja.

**157. sjednica
29. lipnja 1990.**

**67 (XIV). Multimodal transport:
Multimodal transport including
work programme**

The Committee on Shipping,

Recalling that the Trade and Development Board, in pursuance of Economic and Social Council resolution 2098 (LXIII) and General Assembly resolution 32/206, had decided to entrust the work on the global aspects of multimodal transport and containerization, wherever there is a sea link, to the Committee on Shipping,

Noting with appreciation the work carried out by the UNCTAD secretariat in pursuance of decision 36 (IX) of the Committee on Shipping (Programme of work of the Committee in the field of multimodal transport and containerization) and decision 47 (X) as well as Committee on Shipping resolutions 55 (XI), 60 (XII) and 61 (XIII),

Having reviewed the report by the UNCTAD secretariat entitled »Inventory of existing mandates and new draft programme of work in the fields of multimodal transport and technological development« (TD/B/C.4/323),

Being aware of the importance of the developments in multimodal transport and containerization for international shipping,

Recognizing the need to monitor developments in the fields of multimodal transport and containerization, due to the rapid pace of structural and technological changes in these areas,

**67 (XIV). Multimodalni prijevoz:
Multimodalni prijevoz uključujući
program rada**

Odbor za pomorstvo

Podsjećajući da je Vijeće za trgovinu i razvoj, u skladu s rezolucijom Ekonomskoga i socijalnoga vijeća 2098 (LXIII) i rezolucijom Opće skupštine 32/206, odlučilo da rad na globalnim stajalištima multimodalnoga prijevoza i kontejnerizacije, kad god oni sadrže pomorski dio, povjeri Odboru za pomorstvo;

Primajući na znanje posao obavljen u tajništvu UNCTAD-a na temelju odluke 36 (IX) Odbora za pomorstvo (Program rada Odbora u području multimodalnog prijevoza i kontejnerizacije) i odluke 47 (X), kao i rezolucija Odbora za pomorstvo 55 (XI), 60 (XII) i 61 (XIII);

Pregledavši izvještaj UNCTAD-ova tajništva pod naslovom »Pregled sadašnjih zadataka i novi nacrt programa rada u području multimodalnoga prijevoza i tehnološkoga razvoja« (TD/B/C.4/323);

Svjestan važnosti razvoja multimodalnoga prijevoza i kontejnerizacije za međunarodno brodarstvo;

Priznajući potrebu praćenja razvoja u području multimodalnoga prijevoza i kontejnerizacije, prouzročenu brzinom strukturalnih i tehnoloških promjena u ovim područjima;

Welcoming the work undertaken by UNCTAD in collaboration with ICC in preparing the UNCTAD/ICC draft rules for multimodal transport documents,

Recognizing the need to avoid the widening gap between the developed and developing countries with regard to the implementation of multimodal transport and electronic data interchange, the implications of the emerging trends towards the creation of mega multimodal transport operators, container lessors and the use of larger than current ISO standard containers,

1. **Requests** the Secretary-General of UNCTAD:

(a) To convene during 1991, within available resources, a group of experts for one week:

(i) To discuss developments in the field of multimodal transport and containerization wherever there is a sea link;

(ii) To take stock of the principal problems that are experienced by users and providers of multimodal and/or container transport operations wherever there is a sea link; in doing so, the experts should pay due account to problems identified by UNCTAD as rendering the introduction of modern transport technology difficult in developing countries, in particular:

— inadequate transport infrastructure;

Prihvaćajući rad koji je obavio UNCTAD u suradnji s Međunarodnom privrednom komorom na pripremi nacрта pravila UNCTAD/ICC za isprave multimodalnoga prijevoza;

Uviđajući potrebu za izbjegavanjem proširenja jaza između razvijenih zemalja i zemalja u razvoju u pogledu primjene multimodalnoga prijevoza i elektronske razmjene podataka, utjecaj novih trendova na stvaranje mega-poduzetnika multimodalnoga prijevoza i organizacija za iznajmljivanje (leasing) kontejnera i na upotrebu kontejnera širih od trenutnih standarda Međunarodne organizacije za standardizaciju (ISO);

1. **Zahtijeva** od glavnog tajnika UNCTAD-a:

— (a) da tokom 1991., u skladu s raspoloživim sredstvima, sazove sastanak grupe eksperata u trajanju od jednog tjedna;

— (i) da razmotre razvoj u području multimodalnoga prijevoza i kontejnerizacije kad god oni sadrže pomorski dio;

— (ii) da sastave pregled glavnih problema koje imaju korisnici i pružatelji multimodalnog i/ili kontejnerskoga transporta kad god on sadrži pomorski dio; pri tom će stručnjaci obratiti dužnu pažnju na probleme za koje je UNCTAD utvrdio da otežavaju uvođenje modernih transportnih tehnologija u zemlje u razvoju, posebice:

— neodgovarajuća transportna infrastruktura;

- non-availability of investment;
- lack of expertise of qualified operators;
- lack of necessary information of officials concerned;
- inadequate legislation such as customs regulations;
- unbalanced flow of container traffic; and
- reducing the technology gap between developed and developing countries with regard to implementation of multimodal transport and electronic data interchange;

(iii) To suggest elements of a future programme of work for the Committee in the field of multimodal transport and containerization wherever there is a sea link, bearing in mind that a major objective is to assist in practical terms multimodal transport operators and the multimodal transport of goods of developing countries;

(b) To select, in accordance with the usual principles of geographical distribution, 19 countries, which shall propose experts, from among whom the Secretary-General of UNCTAD will appoint 19 experts, also in accordance with the usual geographical distribution, to participate in the group of experts in their personal capacity. They should include representatives of shippers/shippers' organizations, multimodal transport operators, shipowners and government officials. Observers representing sectors mentioned

- nemogućnost investiranja;
- nedovoljno tehničko znanje kvalificiranih poduzetnika;
- nedovoljno posjedovanje obavijesti od odgovornih službenika;
- neodgovarajuće zakonodavstvo,
- neuravnotežen protok kontejnera kao npr. carinski propisi; i
- smanjivanje tehnološkoga jaza između zemalja u razvoju i razvijenih zemalja u primjeni multimodalnoga prijevoza i elektronske razmjene podataka;

(iii) — da sugeriraju elemente budućega programa Odborova rada u području multimodalnoga prijevoza i kontejnerizacije, kad god oni sadrže pomorski dio, imajući na umu da je glavni cilj praktična pomoć poduzetnicima multimodalnoga prijevoza i poboljšanje multimodalnoga prijevoza robe zemalja u razvoju;

(b) — da u skladu s uobičajenim načelima geografske zastupljenosti izabere devetnaest zemalja koje će predložiti stručnjake, između kojih će on odrediti devetnaesticu, opet prema uobičajenim načelima geografske zastupljenosti, koji će sačinjavati grupu stručnjaka. Grupa bi trebala imati predstavnike krcatelja i organizacija krcatelja, poduzetnika multimodalnoga prijevoza, brodara i vladinih službenika. Promatrači iz gore navedenih sektora, koji izravno sudjeluju u operacijama multimodalnoga prijevoza i dje-

above and being directly involved in multimodal transport operations and containerization as well as representatives of intergovernmental organizations and United Nations regional commissions may attend the meeting of the group of experts;

(c) To make available for such a meeting of the group of experts full conference facilities including one six-language team of interpreters;

2. **Adopts** its programme of work in the short term:

(a) To monitor trends in multimodal transport and containerization and the technological developments in these fields, and to keep Governments abreast of such developments;

(b) To review UNCTAD's activities in technical co-operation and training related to shipping and multimodal transport operations and to make appropriate recommendations to Governments;

(c) To review the work and recommendations of the group of experts;

(d) To review the studies of the UNCTAD secretariat in the field of multimodal transport and containerization requested in paragraph 3 below and make recommendations to Governments and commercial parties if appropriate, bearing in mind:

(i) The effects on developing countries of the establishment of very large multimodal transport operations;

latnostima kontejnerizacije, kao i predstavnici međuvladinih organizacija i regionalnih ekonomskih komisija Ujedinjenih naroda, mogu prisustvovati sastancima grupe stručnjaka;

(c) — da grupi stručnjaka za održavanje sastanaka stavi na raspolaganje potpune konferencijske usluge, uključujući jednu ekipu prevoditelja na šest jezika;

2. — **usvaja** svoj kratkoročni program rada:

(a) — pratiti trendove u multimodalnom prijevozu i kontejnerizaciji, kao i tehnološki razvoj u ovim područjima i o tom obavještavati vlade;

(b) — preispitati UNCTAD-ove djelatnosti tehničke suradnje i obuke u vezi s brodarstvom i multimodalnim prijevozom i vladama dati odgovarajuće preporuke;

(c) — preispitati rad i preporuke grupe stručnjaka;

(d) — preispitati studije UNCTAD-ova tajništva u području multimodalnoga prijevoza i kontejnerizacije koja se zahtijeva niže u stavku 3., i dati, ako to bude potrebno, preporuke vladama i komercijalnim strankama, imajući na umu:

(i) utjecaj koji stvaranje vrlo velikih poduzetnika multimodalnoga prijevoza ima na zemlje u razvoju;

- (ii) The modernizing and upgrading of freight forwarding services into efficient multimodal transport services;
 - (iii) The development of multimodal transport services into physical distribution systems;
 - (iv) The evaluation of the impact of new container dimensions on the economies of developing countries in co-operation with ISO and the United Nations regional commissions;
- (e) To decide at the fifteenth session of the Committee on Shipping on its future work programme in this area;
- 3. Requests** the UNCTAD secretariat, in order to facilitate the work of the group of experts, to make available to the group of experts:
- (a) The relevant documentation prepared and made available to the Committee on Shipping at its fourteenth session;
 - (b) A report on practical problems faced by Governments and commercial parties involved in multimodal transport and/or container operations, including the possible effects of mega multimodal transport operators on the total distribution systems in the context of multimodal transport from and to developing countries;
 - (c) A study on the effects of EDI and EDP on transport organizers and shippers, consignees, terminal operators and customs authorities of developing countries and the obstacles they are facing with the introduction of EDI and EDP, in co-
- (ii) — modernizaciju i poboljšanje špediterskih usluga na razinu djelatnosti usluga multimodalnoga prijevoza;
 - (iii) — razvoj usluga multimodalnog prijevoza u sustav fizičke raspodjele;
 - (iv) — procjenu utjecaja novih dimenzija kontejnera na ekonomiju zemalja u razvoju, u suradnji s ISO i regionalnim komisijama Ujedinjenih naroda;
- (e) — odlučiti na petnaestom zasjedanju Odbora za pomorstvo o svom programu rada u ovom području;
- 3. Zahtijeva** od tajništva UNCTAD-a da grupi stručnjaka, radi olakšavanja njezina rada, stavi na raspolaganje:
- (a) — odgovarajuću dokumentaciju pripremljenu i stavljenju na raspolaganje Odboru za pomorstvo na njegovom četrnaestom zasjedanju;
 - (b) izvještaj o praktičnim problemima s kojima se susreću vlade i komercijalne stranke uključene u multimodalni prijevoz i/ili djelatnosti kontejnerizacije, uključujući moguće utjecaje mega-poduzetnika multimodalnoga prijevoza na sustav potpune distribucije u kontekstu multimodalnoga prijevoza s polazištem ili odredištem u zemljama u razvoju;
 - (c) — studiju o učincima elektronske razmjene podataka (EDI) i elektronske obrade podataka (EDP) na organizatore prijevoza i krcatelje, primatelje, poduzetnike terminala i carinsku upravu zemalja u razvoju, te o preprekama na koje oni naila-

-operation with relevant organizations such as IMO and the Economic Commission for Europe;

(d) A study of the problems and requirements in both shipping and multimodal transport that arise from the broad economic reforms and restructuring of selected countries;

(e) A manual containing the basic concepts of multimodal transport for officials and practitioners;

(f) A study on block train services in multimodal transport wherever there is a sea link;

4. Requests the Secretary-General of UNCTAD to make available the proposals and recommendations made by the group of experts to the Committee on Shipping at its fifteenth session for further consideration in order to enable the Committee on Shipping to adopt at that session its future programme of work in the field of multimodal transport and containerization wherever there is a sea link;

5. Invites States members of UNCTAD which have not yet become contracting parties to the United Nations Convention on International Multimodal Transport of Goods and the United Nations Convention on the Carriage of Goods by Sea, 1978 (Hamburg Rules) to consider ratifying or acceding to those Conventions;

6. Calls upon the Governments of developing countries to give high priority to the development of pro-

ze pri uvođenju elektronske razmjene i obrade podataka, u suradnji s odgovarajućim organizacijama, kao što su Međunarodna pomorska organizacija (IMO) i Ekonomska komisija Ujedinjenih naroda za Europu;

(d) — studiju o problemima i potrebama u brodarstvu i multimodalnom prijevozu, koji proizlaze iz značajnih ekonomskih reformi i restrukturacije u pojedinim zemljama;

(e) — priručnik o osnovnim pojmovima multimodalnoga prijevoza za službenike i praktičare;

(f) — studiju o kontejnerskim vlakovima (block trains) u multimodalnom prijevozu kad on sadrži pomorski dio;

4. Zahtijeva da glavni tajnik UNCTAD-a stavi na raspolaganje prijedlogè i preporuke grupe stručnjaka Odboru za pomorstvo na njegovu petnaestom zasjedanju, radi daljnega razmatranja, kako bi Odbor na tom zasjedanju mogao usvojiti svoj budući program rada u području multimodalnoga prijevoza i kontejnerizacije, kad god oni sadrže pomorski dio;

5. Poziva države članice UNCTAD-a koje još nisu postale ugovornim strankama Konvencije Ujedinjenih naroda o multimodalnom prijevozu robe i Konvencije Ujedinjenih naroda o prijevozu robe morem, 1978., (Hamburška pravila) da razmotre ratificiranje ili pristupanje tim konvencijama;

6. Poziva vlade zemalja u razvoju da dadu prednost izradi programa za uspostavljanje i jačanje na-

grammes relating to the establishment and strengthening of national multimodal transport systems and the development of electronic data interchange and other technologies relating to multimodal transport;

7. Instructs the UNCTAD secretariat to take part in meetings at the International Organization for Standardization's Technical Committee 104, in order to monitor the developments concerning the »new generation« containers, and to ensure that developing countries' views are adequately taken into account;

8. Requests the UNCTAD secretariat, in co-operation with ISO and the United Nations regional commissions, to study the trends in the change of dimensions of containers in use and the impact of the introduction of such new container dimensions on the economies of the developing countries, taking into account the interests of all parties concerned. The study should include an economic, social and environmental analysis and an evaluation of possible costs and benefits which might result from the introduction of such containers. Pending the completion of the study, the Committee expresses reservations about the introduction of non-ISO standard containers.

**157th meeting
29 June 1990**

cionalnih sustava multimodalnoga prijevoza i za razvoj elektronske razmjene podataka i drugih tehnologija koje se odnose na multimodalni prijevoz;

7. Upućuje tajništvo UNCTAD-a da prisustvuje sastancima Tehničkoga odbora 104 Međunarodne organizacije za standardizaciju, da prati razvoj nove generacije kontejnera, te da pazi da stavovi zemalja u razvoju budu dovoljno uzeti u obzir;

8. Zahtijeva da tajništvo UNCTAD-a, u suradnji s ISO i regionalnim komisijama, prouči trendove u promjenama dimenzija kontejnera, i utjecaj uvođenja novih dimenzija kontejnera na gospodarstva zemalja u razvoju, uzimajući u obzir interese svih zainteresiranih strana. Ova bi studija morala sadržavati ekonomsku, socijalnu i okolišnu analizu kao i procjenu troškova i prihoda koji bi mogli proizaći iz uvođenja takvih kontejnera. Do završetka studije, Odbor izražava rezerve na uvođenje kontejnera izvan ISO-vih standarda.

**157. sjednica
29. lipnja 1990.**

prevela:
Vesna Polić Čurčić